

Je mets à votre service mes talents et mon expérience en traduction et rédaction. Mon objectif : livrer des textes de qualité, qui reflètent pleinement votre vision et vos valeurs.

ÉTUDES, FORMATION ET AGRÉMENT

Agrément de l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario

- Agrément en traduction dans la combinaison anglais-français.

Baccalauréat spécialisé en traduction, avec distinction • 1991

- Université Concordia, Montréal (Québec).

Diplôme d'études collégiales en lettres et langues • 1987

- Collège Édouard-Montpetit, Longueuil (Québec).

Formation continue

- Ateliers de traduction divers, Bureau de la traduction, gouvernement du Canada.
- Ateliers sur les médias sociaux, conférence Social Capital, Ottawa (Ontario).

EXPÉRIENCE

L'expressive • 2019 -

- Propriétaire-exploitante; traduction, révision et rédaction.

Quill Content • 2019 - 2021

- Rédaction de contenu à la pige pour le marché canadien français.

Condition féminine Canada • 2008 - 2018

- Gestion de services linguistiques, révision, traduction et conseils linguistiques.

LCBO • 2002 - 2018

- Chronique bimestrielle sur les livres dans *À bon verre, bonne table* (pige).

Société Gamma • 1997 - 2008

- Traduction et révision.

Bureau de la traduction, gouvernement du Canada • 1992 - 1996

- Traduction et conseils linguistiques.

AUTRES RÉALISATIONS

- Présentation sur la rédaction inclusive à la 1^{re} conférence du Comité pancanadien de terminologie du Bureau de la traduction, octobre 2018, Gatineau (Québec).
- Publication de trois romans et contribution à deux collectifs d'écriture (détails sur www.mariejoseemartin.com).
- Coordination bénévole de l'édition française du *Daily Word* de Unity (*La Parole Quotidienne*), 2018 à 2020.
- Membre du conseil d'administration de l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, 2017 à 2021.

LOGICIELS ET APPLICATIONS

- La suite Microsoft Office
- Applications de médias sociaux (WordPress, Hootsuite, etc.)
- InDesign

